

Poème japonais du *Manyoshu* (XIV^{ème} siècle)
adapté en français par Jacques Roubaud
(*mono no aware*, éditions Gallimard)

"mes mains meurtries..."
Tanka

Vincent Bouchot
1er avril 2015

Musical score for Soprano, Contralto, Tenor 1, Tenor 2, Bass, and Organ. The score is in 3/4 time and consists of six staves. The lyrics are: "mes mains meurtries... mes mains ru - - - des mes mains meur - tries...". The Tenor 1 part includes performance instructions: *mp*, *long gliss.*, *trillo*, and *trillo*. The Tenor 2 part includes *mp*, *long gliss.*, and *trillo*. The Bass part includes *mp* and *long gliss.*. The Organ part is marked *Orgue positif*.

Musical score for Soprano, Contralto, Tenor 1, Tenor 2, Bass, and Organ. The score is in 3/4 time and consists of six staves. The lyrics are: "mes mains meurtries... mes mains ru - - - des mes mains meur - tries...". The Contralto part includes performance instructions: *mp*, *long gliss.*, and *trillo*. The Tenor 1 part includes *trillo*. The Tenor 2 part includes *trillo*. The Bass part includes *trillo*. The Organ part is marked *O.*

mf

une nuance au-dessus des autres

7

S. *mes mains meur-*

C.t. *des mes mains meur - tries mes mains ru - - - des mes mains meur - tries*

T.1 *mains meur - tries mes mains ru - - - des mes mains meur - tries*

T.2 *mes mains ru - - - des mes mains meur - tries mes mains ru - - -*

B. *mes mains ru - - - des mes mains meur-tries mes mains ru -*

O. *OFF ON*

10

S. *tries mes mains ru - - - des de bat - tre le*

C.t. *mes mains ru - - - des mes mains meur-tries mes mains ru - - - des de*

T.1 *mes mains ru - - - des mes mains meur-tries [m] de bat -*

T.2 *des mes mains meur - tries mes mains ru - - - des*

B. *- - des mes mains meur-tries mes mains ru - des*

O. *(muet) OFF ON*

tous: pour le *gliss.*,
imiter l'orgue

14

S. riz _____ cet - te nuit peut - ê - - - tre

C.t. bat - tre le riz _____ le fils de no -

T.1 tre le riz _____ [m] _____ le

T.2 de bat - tre le riz _____ [m] _____

B. de bat - tre le riz _____

O.

OFF ON

18

S. _____ le fils

C.t. tre sei - gneur _____ le fils de no - tre sei - gneur _____ le fils de no -

T.1 fils de no - tre sei - gneur _____ le fils de no - tre sei - gneur _____ le

T.2 le fils de no - tre sei - gneur _____ le fils de no - tre sei - gneur _____

B. le fils de no - tre sei - gneur _____ le fils de no - tre sei -

O.

OFF

(laisser mourir le son de l'orgue) *p*

tous : les notes surmontées d'un ° = avec souffle

22

S. de no - tre sei - gneur _____ les pre-nant sou - [ou] - pi -

C.t. tre sei - gneur _____ les pre-nant sou - [ou] - pi -

T.1 fils de no - tre sei - gneur _____ sou - [ou] - pi - [m] -

T.2 _____ sou - [ou] - pi - [m] -

B. - gneur _____ sou - [ou] - pi - [m] -

O. *ON* *OFF* *ON*

27

S. - [m] - re - - ra [a] [a] [a] [a] [a]

C.t. [m] - re - - ra *pp* [a] [a] [a] [a] [a]

T.1 re - ra [a] [a] [a] [a] [a]

T.2 - re - ra [a] [a] [a] [a] [a]

B. - - re - ra [a] [a] [a] [a]

O. *OFF*

laissez mourir le son